

## **РОДНОЙ ЯЗЫК И ПРОБЛЕМЫ ЕГО СОХРАНЕНИЯ**

*В статье на основе конкретного материала рассматриваются вопросы сохранения родного татарского языка в современных условиях. Особое внимание уделяется роли института семьи и образования, доказываемся, что только в таком тандеме возможны положительные результаты в деле сохранения родного языка.*

**Ключевые слова:** *родной язык, двуязычие, языковое законодательство, этноязыковая преемственность.*

*In the article on the basis of specific material deals with the issues of preservation of the native Tatar language, in the modern world. Special attention is paid to the role of the family and education, it is proved that only this combination is possible positive results in the preservation of the native language.*

**Key words:** *native language, bilingualism, language legislation, ethnolanguage continuity.*

Вопросы сохранения родного языка, в данном случае татарского, являются объектом пристального внимания ученых, общественности, средств массовой информации.

Если мы обратимся к материалам переписи, то увидим, что татарский язык в Татарстане является родным для 94,2% татар (по данным ВПН – 2010 г.). В то же время необходимо указать на наличие тенденции сокращения числа лиц, признающих татарский язык родным. По материалам переписей с 1926 по 1959 годы число татар с родным татарским языком снизилось на 0,84%; с 1959 по 1970 год – на 0,38 %; с 1970 по 1979 года – на 0,8%; с 1979 по 1989 год – на 1,09 %; с 1989 по 2010 год – на 2,4 %. Несмотря на то, что процесс этот медленный (снижение количества лиц, признающих татарский язык родным, в процентном выражении составляет, казалось бы, незначительное число), однако динамика процесса налицо. Подтверждается это и материалами исследований [Мусина, 2011: 114], проводившихся в Татарстане. Например, опрос школьников старших классов (г. Казань, 2006; другие города и районные центры Республики Татарстан в 2007 г.) свидетельствует о наличии тенденции уменьшения доли лиц, признающих татарский язык родным и увеличение доли лиц с двумя родными языками.

Здесь необходимо указать, что в отличие от материалов переписи, в материалах исследований предусматривается возможность фиксации двух или более родных языков.

По нашему мнению, признание в качестве родного двух или более языков свидетельствует об ослаблении этноязыкового самосознания, но никак не о высоком уровне владения обоими языками и естественно, не об одинаковой степени их использования. Среди татар (особенно горожан) есть те, кто, практически не владея языком своей национальности, называют его родным. В данном случае язык своей национальности, утративший для данного индивида коммуникативные функции, имеет чисто символическое значение (такое характерно для некоторой части татарского населения) [Исхакова, 2007: 33]. Например, по данным ВПН – 2010 г. татарский язык назвали родными 94,2% татар, однако число владеющих татарским языком оказалось меньше – 92,7% (на владение русским языком указали 95,8 % татар).

Возникает вопрос, что же является причиной такой тенденции, что способствует отчуждению от родного языка и каковы последствия данного процесса.

Естественно, причин может быть достаточно много и некоторые из них мы рассмотрим. Но думается, что будет небесполезно обратить внимание на одно высказывание: доминирующее положение какого-либо языка принуждает пользователей других языков к выбору такой тактики языкового поведения, которая ведет к вытеснению их собственных языков. Доминирующий язык проникает и в частные области использования языка, семейную жизнь – последний и оплот такой области, подрывая систему функционального распределения языков. Многие языки в результате оказываются не востребованными, соответственно обременительными, так как все функции переходят к одному языку. Подобная ситуация приводит к тому, что только доминирующий язык принимается следующим поколением, другим же грозит исчезновение [Мир языков, 2006: 169].

Из высказывания мы имеем возможность еще раз убедиться в сложности и неоднозначности проблемы сохранения и развития родного языка, особенно в условиях глобализации, доминирования русского языка, активного вторжения в нашу повседневную жизнь английского языка.

Несмотря на то, что в деле сохранения и развития родного языка важную роль играет семья, однако и она (семья) в одиночку не в состоянии выполнить эту задачу. Большую помощь в данном случае может и должен оказать другой социальный институт – образовательное учреждение (а точнее школа). Обусловлено это тем, что сегодня семья не в состоянии обеспечить сохранность родного языка и его преемственность, так как это возможно только при условии, если потенциальные носители языка являются его активными пользователями. Например, по результатам исследования, проводившегося в республике, 77,4% школьников указали на свободное владение родным татарским языком, а уровень свободного владения языком среди родителей составил 55,1% [Макарова, 2011: 31–32]. Конечно, говорить здесь о преемственности пока не приходится.

Будущее языка, его функциональное восстановление в полном объеме зависит от того, в какой степени новое поколение будет его знать и использовать.

Основными причинами, способствующими отчуждению детей от родного языка, чаще всего являются: незнание родного языка родителями; постоянное использование только русского языка или двуязычие; воспитание в русскоязычных дошкольных учреждениях и школах.

Данная проблема может быть решена положительно только при ответственном и положительном и осознанном подходе к языковому образованию детей и при наличии языковой установки в семье на общение на родном языке.

Особое значение в деле сохранения и развития родного языка сегодня приобретает языковое образование детей в школе, а именно, обучение родному языку учащихся-татар, которое должно быть современным, отвечающим духу времени. Результатом должно стать свободное владение всеми формами родного языка. Однако результат школьного языкового образования зависит и от понимания детьми важности знания родного языка.

По имеющимся данным, важность знания татарского языка отметили 83,3 % (РТ), 71,7% (г. Казань) детей-татар [Сагитова, 2011:52]. А это позволяет предположить, что юное поколение при соответствующем внимании к языку института семьи и образовательных учреждений будет стремиться сохранить родной язык.

### **Литература**

Исхакова, З.А. Языковые взаимоотношения в семье: формы и масштабы (на примере Татарстана) / З.А. Исхакова // Социолингвистические проблемы функционирования государственных языков Республики Татарстан: сборник научных статей / М.З. Закиев, Я.З. Гарипов, З.А. Исхакова и др. – Казань: Татар. кн. изд-во, 2007.

Макарова, Г.И. Этноязыковое поведение учащихся старших классов / Г.И. Макарова // Языки в системе образования Республики Татарстан: по материалам этносоциологического исследования / Р. Мусина и др. – Казань: Татар. кн. изд-во, 2011.

Мир языков. Обзор языков мира [пер. с англ.]. – Элиста: Калм ГУ, 2006.

Мусина, Р.Н. Семья в этноязыковой социализации / Р.Н. Мусина // Тюркские языки в условиях глобализации (этносоциологический анализ татарского языка). Коллективная монография. Составители: Габдрахманова Г.Ф., Исхакова З.А., Мусина Р.Н. – Астана: Кантана-пресс, 2011.

Сагитова, Л.В. Мотивации к изучению языков среди учащихся школ РТ и их родителей / Л.В. Сагитова // Языки в системе образования Республики Татарстан: по материалам этносоциологического исследования / Р.Н. Мусина и др. – Казань: Татар. кн. изд-во, 2011.